

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 9-10

Artikel: Notre petit concours
Autor: Michelet, Marcel / Bongard, Marie / Rouiller, Isaac
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233694>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

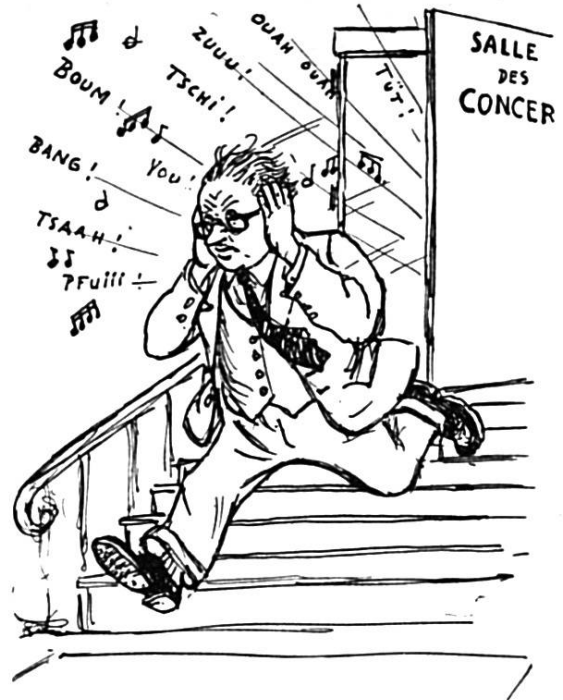
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Notre petit concours



Ah ! quinta déveina ! y rato la médaille d'o.
 Ah ! quelle déveine ! j'ai raté la médaille d'or.
 (Patois de Monthey.) Devanthey Eugène.

Recevra notre prime de Fr. 5.—.

* * *

1. Bo Djyû, ché pouro ski, dekyè farè chin mē ?

Miséricorde ? Ce pauvre ski, que fera-t-il sans moi ?

2. Ché pa mé chu kyën pyà danchyè !
 Je ne sais plus sur quel pied danser !

3. A ché pyà, chéi futu !
 A ce pied (: à ce compte) je suis f...

Chanoine Marcel Michelet.

* * *

Por tyè vo j'alâdè in chki che vo ne chédè pà pojâ vouthrè latè. Fédè atinhyon dè pà tsère chu on yèchi pèrmo ke lè benoji vo dyéton dza po vo dèvorâ.

Pourquoi allez-vous à ski si vous ne savez pas poser vos lattes.

Faites attention de ne pas tomber sur un glacier, car les vautours vous guettent déjà pour vous dévorer.

(Patois d'Épendes, envoyé par Marie Bongard, à Villarzel-sur-Marly.)

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

Djian : A... quinta dévèna, pèdré on ski. Mé, cein que conté l'é d'areva su mé davoué tzambè et ne pa m'émòdà.

Jean : Ah ! quelle poisse, perdre un ski. Mais ce qui compte c'est d'arriver sur mes deux jambes et de ne pas tomber.

(Patois de Troistorrents.) Isaac Rouiller.

Chers correspondants

la Rédaction attend vos articles et mots drôles.

PHARMACIE — HERBORISTERIE

V. CONOD

LAUSANNE

Rue Pichard 11 - Téléphone 22 75 04

Sels biochimiques

Ordonnances pour toutes caisses maladie